

PARA KIA SÓ

ESTREIA 16 SETEMBRO

um filme de **SÉRGIO TRÉFAUT**

FAUX & LES FILMS D'ICI APRESENTAM PARAÍSO UM FILME DE SÉRGIO TRÉFAUT EM HOMENAGEM AOS MÚSICOS E CANTORES DO PALÁCIO DO CATETE - SOM JOÃO HENRIQUE COSTA IMAGEM LEO BITTENCOURT, LUÍS ABRAMO, CAMILA FARIA, CARLOS BAPTISTA
MONTAGEM SÉRGIO TRÉFAUT, BIANCA OLIVEIRA, MÁRIO ESPADA MONTAGEM DE SOM WALDIR XAVIER MISTURA DE SOM BRUNO TARRIÈRE GRADING GONÇALO FERREIRA, GRAÇA CASTANHEIRA IMAGEM CARTAZ CONSTANÇA VILLAVEVERE ROSADO
PRODUÇÃO EXECUTIVA VERDIANA CARDOSO PRODUTORES SÉRGIO TRÉFAUT, CLAIRE DORNOV, SERGE LALOU FINANCIAMENTO ICA - INSTITUTO PORTUGUÊS DE CINEMA - CNC - CENTRE NATIONAL DU CINÉMA - RTP - RÁDIO TELEVISÃO DE PORTUGAL
DISTRIBUIÇÃO E VENDAS PORTUGAL FILM - AGÊNCIA INTERNACIONAL DE CINEMA PORTUGUÊS



PARAÍSO

ÍNDICE

SINOPSE	3
FICHA TÉCNICA	4
NOTA DO AUTOR	5
ALGUMAS PERSONAGENS	6
MÚSICAS	8
O REALIZADOR	9
A PRODUTORA	10

ESTREIA 16 SETEMBRO

contactos

comunicação e assessoria de imprensa

Helena César helenacesar@speak.pt e Débora Pereira imprensa.speak@gmail.com

distribuição

Catarina Almeida catarinaalmeida3@gmail.com e Gustavo Scofano gscofano@gmail.com

trailer descarregável: <https://vimeo.com/537372974>



PARAÍSO

SINOPSE

Todos os dias ao cair da tarde, mulheres e homens quase centenários reúnem-se para cantar antigas canções de amor nos jardins do Palácio do Catete – Rio de Janeiro. São sobreviventes de um Brasil que desaparece. As suas vidas e os seus cantos são subitamente interrompidos pela pandemia de coronavírus.

Este filme é uma homenagem à beleza de uma geração dizimada.



PARAÍSO

FICHA TÉCNICA

argumento e realização

SÉRGIO TRÉFAUT

som

JOÃO HENRIQUE COSTA

fotografia

LÉO BITTENCOURT

LUÍS ABRAMO

CAMILA FREITAS

CARLOS BAPTISTA

produção executiva

VERIDIANA CARDOSO

montagem

SÉRGIO TRÉFAUT

BIANCA OLIVEIRA

MÁRIO ESPADA

mistura de som

BRUNO TARRIÈRE

grading e efeitos

GONÇALO FERREIRA

GRAÇA CASTANHEIRA

IRMÃ LÚCIA

produtores

SÉRGIO TRÉFAUT

SERGE LALOU

CLAIRE DORNOY

produção

FAUX (PORTUGAL)

LES FILMS D'ICI (FRANÇA)

produtor associado

REFINARIA FILMES (BRASIL)



PARAÍSO

NOTA DO AUTOR

Eu nasci no Brasil e deixei o país quando era adolescente. Voltei após mais de 40 anos de ausência. Procurei reencontrar o que ficou de um país que eu guardava na memória. Filmei nos jardins do Palácio do Catete. Pouco antes da pandemia.

Sede do governo brasileiro até a construção da nova capital, mais conhecido como local fatídico onde o presidente Getúlio Vargas pôs fim à vida, o Palácio do Catete é hoje Museu de República.

Até março de 2020, costumava receber nos seus jardins uma população encantadora de náufragos. Pessoas por quem o tempo não parecia ter passado, verdadeiros sobreviventes de um outro Brasil.

As personagens deste filme são simultaneamente anónimas e verdadeiras estrelas. Brilham com uma luz especial, que atravessa gerações.

Reuniam-se todos os dias para cantar e partilhar o seu amor pela vida. Tinham entre 80 e 100 anos e cantavam para ser mais felizes.

Algumas ainda cantam. Outras foram levadas pela pandemia.

Paraíso é o retrato de um país que se apaga.

Sérgio Tréfaut



Após todos os seresteiros estarem vacinados, a 25 de Julho de 2021 foi organizada uma projecção do filme ao ar livre, nos jardins do Palácio do Catete. Emocionada, a plateia aplaudia no final de cada canção, como se de um espectáculo ao vivo se tratasse. Até Dona Ilka – agora com 102 anos – compareceu.





PARAÍSO

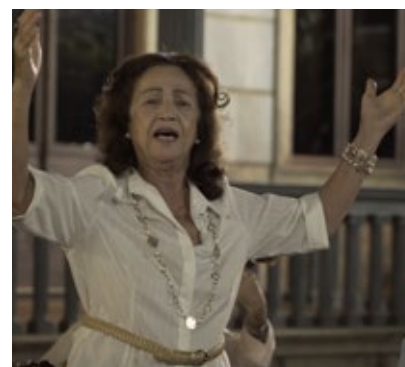
ALGUMAS PERSONAGENS



Beth



Tony Perez



Cleuza



Nicola e Ney



Madalena



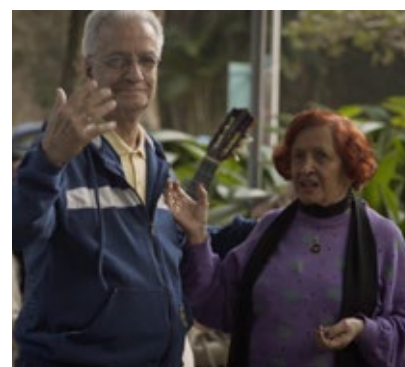
Isa



Ilka e Diva



Valdir



Marisete e Fernando



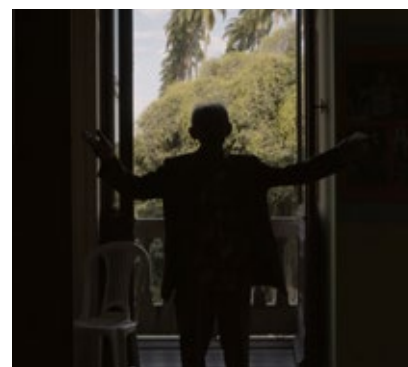
PARAÍSO



Alice



Gabriel e Yone



Gogo de Ouro



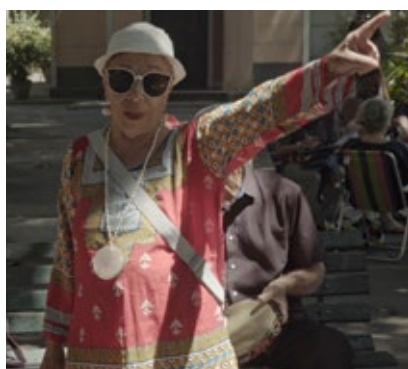
Iderê e Lavínia



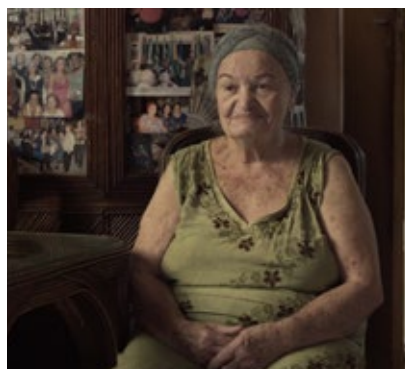
Rubinho e Fatima



Dario e Ditinha



Alda



Gercina Neném



Rubinho do Bandolim



PARAÍSO

MÚSICAS

Carinhoso
de Pinguinha e Braguinha
© Mangione Filhos & Cia LTDA.

Outra Vez
de Isolda Bourdot
© Universal Music Publishing LTDA.

Nervos de Aço
de Lupicínio Rodrigues
© Irmãos Vitale SA Indústria e Comércio

Ouçã
de Maysa
© BMG Music Publishing

Não Deixe o Samba Morrer
de Aloísio e Edson Conceição
© Irmãos Vitale SA Indústria e Comércio

Gotinha de Luz
de Gercina Neném
Direitos cedidos pelo autor

Izaura
de Herivelto Martins e Roberto
Roberti
© Irmãos Vitale SA Indústria e Comércio

Onde Anda Você
de Vinicius de Moraes e
Hermano Thomas da Silva
Cantada por Nelson Gonçalves
© Tonga Editora Musical LTDA

Iracema
de Adoniran Barbosa
© Irmãos Vitale SA Indústria e Comércio

Madalena foi pro Mar
de Chico Buarque
© Editora e Importadora Musical
Fermata do Brasil LTDA

Dez Anos
de Rafael Hernandez Marin
© Peer International Corp. e Irmãos
Vitale SA Indústria e Comércio

Fogo e Paixão
de Rose Marie
© Peermusic do Brasil Edições Musicais
LTDA

Ciranda da Rosa Vermelha
de Alceu Valença
© Mamulengo Querubim Edições
Musicais LTDA

Ronda
de Paulo Vanzolini
© Editora Musical Corisco LTDA

Mulher
Flávio Cordeiro Candreva
Direitos cedidos pelo autor

Devolvi
de Adelino Moreira
© CAP Music Edições LTDA EPP

Gosto que me Enrosco
de Sinhô
© Todamerica Edições LTDA

Quantas Milhas
de D. Farias
Direitos cedidos pelo autor

A Flor e o Espinho
de Nelson Cavaquinho, Carlos
Zéfiro e Guilherme de Britto
© Todamerica Edições LTDA

SOS Paixão
de Charllles Bonfim, Mauricinho
e Wlad
© Deck Produções Artísticas LTDA e
Futura Records do Brasil LTDA

Chuvas de Verão
de Fernando Lobo
© Irmãos Vitale SA Indústria e Comércio

Tu me Acostumbraste
de Frank Domingues
© Peer International Corp e Peermusic
do Brasil Edições Musicais LTDA

Solamente una Vez
de Agustín Lara
© Promotora Hispanoamericana de
Música e Irmãos Vitale SA Indústria e
Comércio

Feitiço da Vila
de Noel Rosa e Vadico
© Mangione Filhos & Cia LTDA.

A Volta do Boêmio
de Adelino Moreira
© CAP Music Edições LTDA EPP

A Noite do Meu Bem
de Dolores Duran
© Editora e Importadora Musical
Fermata do Brasil LTDA

Vingança
de Lupicínio Rodrigues
© Irmãos Vitale SA Indústria e Comércio

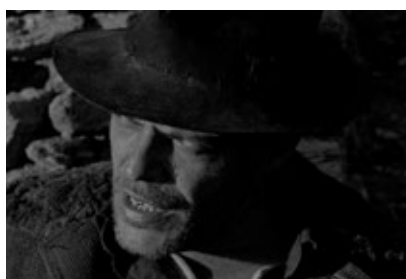
Camisa Listrada
de Assis Valente
© Irmãos Vitale SA Indústria e Comércio



PARAÍSO

O REALIZADOR

SÉRGIO TRÉFAUT nasceu no Brasil em 1965. Formou-se em filosofia na Sorbonne e começou a sua vida profissional em Lisboa como jornalista e assistente de realização. Afirmou-se como realizador e como produtor durante a década de 90. Nesse período também coordenou grandes exposições internacionais. Os seus filmes foram exibidos em mais de 50 países, onde receberam múltiplos prémios. Sérgio Tréfaut é membro fundador da APR – Associação Portuguesa de Realizadores, foi Presidente da Apordoc – Associação Portuguesa de Documentário e dirigiu o festival Doclisboa. A sua mais recente ficção, A NOIVA, integralmente filmada no Iraque, está em fase de pós-produção.



Raiva, 2018



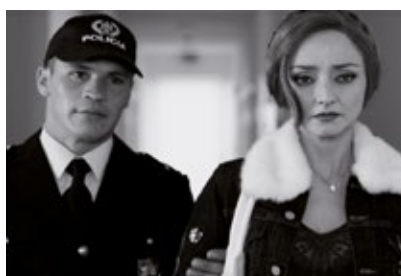
Treblinka, 2016



Alentejo, Alentejo, 2014



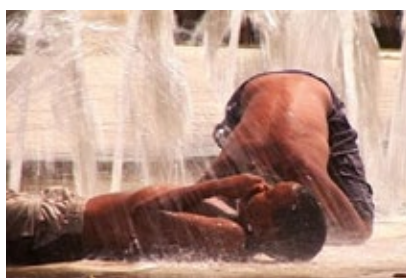
Cante! - UNESCO, 2013



Viagem a Portugal, 2011



A Cidade dos Mortos, 2009



Lisboetas, 2004



Fleurette, 2002



Outro País, 1999



PARAÍSO

A PRODUTORA

Faux é uma produtora criada em 2002, com sede em Lisboa, que se dedica a documentários e ficções para uma audiência internacional. Os filmes da Faux receberam prémios em festivais nacionais e internacionais, sendo regularmente exibidos em canais de televisões de todo o mundo: ARTE (França-Alemanha), WDR (Alemanha), RTBF (Bélgica), YLE (Finlândia), SVT (Suécia), TV3 Cataluña, Canal Sur, Canal História (Espanha), ERT (Grécia), RTP, TV Cine (Portugal), Canal Brasil, GNT (Brasil), RTV (Coreia do Sul), entre outros. A Faux também distribui e assegura a circulação do seu catálogo numa vasta rede de salas. Todos os filmes estão editados em DVD.

EM PRODUÇÃO

- **A NOIVA** [real. Sérgio Tréfaut]
Ficção sobre as viúvas da Jihad, baseada em factos reais.
- **INCÊNDIO** [real. Sérgio Tréfaut]
Co-produção Refinaria Filmes (Brasil) e Les Films d'Ici (França)

OBRAS PRODUZIDAS

- **PARAÍSO** [real. Sérgio Tréfaut] estreia 2021
Seleccção oficial É tudo Verdade IFF - Brasil 2021
Seleccção oficial IndieLisboa IFF 2021
Seleccção oficial Message to Man IFF - São Petersburgo 2021
- **RAIVA** [real. Sérgio Tréfaut] 2018 (ficção)
A partir da obra «Seara de Vento», de Manuel da Fonseca
com Isabel Ruth, Leonor Silveira, Hugo Bentes, Luís Miguel Cintra, Sergi López
Co-produção Les Films d'Ici (França) e Refinaria Filmes (Brasil)
Grande Vencedor dos Prémios Sophia da Academia Portuguesa de Cinema: Melhor Filme, Melhor Actor, Melhor Actriz, Melhor Fotografia, Melhor Argumento adaptado, Melhor Actor Secundário
Globo de Ouro para Melhor Filme e melhor Actriz (Isabel Ruth) 2019
Estreia Mundial Moscow International Film Festival 2018
Prémio da Crítica Independente – Gazeta Kommertsant Festival de Moscovo
Prémio do júri internacional da Federação de Cineclubes Festival de Moscovo
Prémio Tejo Internacional – Festival Periferias
Prémio especial do Júri no Festival de Sevilha
(reconocimiento a la contribución artística al lenguaje cinematográfico)
Prémio melhor filme língua portuguesa e melhor realização – Festival Bragacine
Filme de encerramento Indie Lisboa 2018
Estreia no Brasil em 20 selas – 2019
Seleccção oficial Festival Internacional de Munich 2018
Seleccção oficial Mostra de São Paulo 2018
Seleccção oficial Festival do Rio 2018
Seleccção oficial PERSO – Perugia Int Film Festival 2018
Seleccção oficial Festival Internacional de Sevilha 2018
Seleccção oficial Festival Histórico de Waterloo 2018
Seleccção oficial India International Film Festival, Goa 2018



- **TREBLINKA**, 2016 (filme-ensaio)
Estreia Mundial na competição oficial Visions du Réel (Nyon – Suíça)
Melhor Filme Português – Indielisboa 2016
Perso Award – Melhor filme no Festival di Cinema Sociale di Perugia 2017
Prémio Especial do Juri – Panorama de Cinema de Salvador 2016
Filme Nomeado para os Prémios Iberoamericanos FENIX 2016
Apresentação na Cinemateca Nacional da Diamarica
Seleccção Oficial Message to Man IFF – São Petersburgo 2016
Seleccção Oficial Mostra de Cinema de São Paulo 2016
Seleccção Oficial Festival Internacional de Cine de Ourense
Seleccção Oficial Festival de Direitos Humanos de Viena – This Human World 2016
Seleccção Oficial Festival Internacional Punto de Vista 2017
Seleccção Oficial Festival Internacional de Cartagena 2017
Seleccção Oficial Festival Internacional de Edimburgo 2017
Seleccção Oficial Festival Internacional de Montevideo 2017
Seleccção Oficial Festival Internacional de Perugia PERSO 2017
Seleccção Oficial Festival Internacional de Minsk 2017

- **ALENTEJO, ALENTEJO** [real. Sérgio Tréfaut] 2014 - documentário
Prémio Melhor Filme Português - Festival Indie Lisboa 2014
Prémio TAP – Festival Indie Lisboa 2014
Prémio Melhor Filme – Festival DocsBarcelona+Medellín 2014
Nomeação para melhor Documentário – Prémios Sophia
Documentário Português mais visto em 2014
Apontado como um dos 15 melhores Documentários de 2014
Seleccção Oficial Mostra de Cinema de São Paulo 2014
Seleccção Oficial FIPA – Biarritz 2015
Seleccção Oficial Krakow International Film Festival 2015
Seleccção Oficial Docs Barclona 2015
Seleccção Oficial Inquietudo Film Festival – Viena 2015
Seleccção Oficial Ibero-American Documentary Film Festival Scotland 2015
Seleccção Oficial Provincetown International Film Festival 2015
Exibições televisivas RTP,
Filme exibido nos aviões da TAP

- **CANTE!** [real. Sérgio Tréfaut] 2012 (10 min) – filme integrante da Candidatura do Cante Alentejano a Património Imaterial da Humanidade (UNESCO)

- **VIAGEM A PORTUGAL** [real. Sérgio Tréfaut] 2011 – ficção
com Maria de Medeiros, Isabel Ruth e Makena Diop.
6 semanas em cartaz em Portugal e circuito cineclubes e cine-teatros 2011
Estreia comercial no Canadá: 25 de Abril de 2014
Estreia comercial na Polónia: Outubro de 2014
Golden Taiga Award – International Debut Film Festival Spirit of Fire (Russia)
Prémio Rellumes – Festival Internacional de Cine de Gijón (Espanha)
Menção Especial do Júri – Luxor Egyptian and European Film Festival
Prémio Melhor Longa-Metragem – Caminhos do Cinema Português 2011
Prémio Melhor Actriz (Isabel Ruth) – Caminhos do Cinema Português 2011
Prémio D.Quixote – Festival de Cinema do Faial / Azores Film festival 2011
Prémio do Público – Festival de Cinema do Faial / Azores Film festival 2011
Nomeações «Globos de Ouro» em Portugal: melhor filme, melhor actriz
Seleccção Oficial Beijing International Film Festival (China)
Seleccção Oficial Indie Lisboa (Portugal)
Seleccção Oficial Odessa International Film Festival (Ucrânia)
Seleccção Oficial Festival Internacional do Rio (Brasil)
Seleccção Oficial Festival Internacional de Curitiba (Brasil)



PARAÍSO

Seleccção Oficial Festival Internacional de Belém do Pará (Brasil)
Seleccção Oficial Cottbus International Film Festival (Alemanha)
Seleccção Oficial Festival Berlinda (Alemanha)
Seleccção Oficial Spirit of Fire Debut International Film Festival (Rússia)
Seleccção Oficial Geneva Human Rights International Film Festival (Suíça)
Seleccção Oficial Nuremberg Human Rights International Film Festival (Alemanha)
Seleccção Oficial Festival de Derechos Humanos de Buenos Aires (Argentina)
Seleccção Oficial Festival de Derechos Humanos de Mexico (Mexico)
Seleccção Oficial Duhok International Film Festival (Iraque)
Seleccção Oficial Luxor Egyptian and European Film Festival (Egipto)
Seleccção Oficial Karama International Film Festival (Jordânia)
Seleccção Oficial Nanchang International Film Festival (China)
Seleccção Oficial Lille International Film Festival (França)
Seleccção Oficial Rencontres du cinéma de Beauvais (França)
Seleccção Oficial Gwanju International Film Festival (Coreia do Sul)
2 Apresentações na Assembleia da República - Outubro 2011 e Dezembro 2013
Outras apresentações : EUA, Brasil, Senegal, França, Turquia, Egipto, etc
Distribuição internacional Alpha Violet
Filme exibido nos aviões da TAP
Televisões: RTP, ZON

- **A CIDADE DOS MORTOS** [real. Sérgio Tréfaut] 2009 – documentário
8 semanas em cartaz (Portugal)
Grande Prémio Documenta Madrid (Espanha)
IDFA – Int. Documentary Film Festival of Amsterdam (estreia mundial – compet.)
FIPA - Festival International des Programmes Audiovisuels (Biarritz)
THESSALONIKI - International Documentary Film Festival (Grécia)
IT'S ALL TRUE - International Documentary Film Festival (Brasil)
DOCAVIV - The Tel Aviv International Documentary Film Festival (Israel)
DOCATUNIS – Tunis International documentary Film Festival (Tunisia)
INDIELISBOA - Lisbon International Film Festival (Portugal)
DOCKANEMA - Maputo Documentary Film Festival (Moçambique)
KRAKOW – International Documentary Film Festival (Polónia)
ANUU ABORO – Festival du Cinéma des Peuples (Nova Caledónia)
CNEX Documentary Film Festival (Taiwan)
DIFF - Dubai International Film Festival (Emirados Árabes Unidos)
FREIBURG FILM FORUM (Alemanha)
A CIELO ABERTO (Bolívia)
KARAMA HUMAN RIGHTS INTERNATIONAL FILM FESTIVAL (Jordânia)
Outras apresentações: Brasil, EUA, Egipto, França, Austria, Argentina, Egipto, Cabo Verde, Marrocos, Mexico, etc
Televisões: RTP, YLE (Finlândia), Canal Sur (Espanha), SVT (Suécia), ARTE (França+Alemanha), ZON (Portugal)
- **WAITING FOR PARADISE** [real. Sérgio Tréfaut] 2009 – Curta Metragem DOC
Estreia Comercial com A Cidade dos Mortos
- **PADRE NOSTRO** [real. Carlo Lo Giudice] 2008 – documentário
Premio Melhor Documentário – Genova Film Festival
Premio Melhor Documentário – Bellaria Film Festival
- **DRÔLE DE MAI** [real. José Vieira] 2009 – documentário
- **AGORA TU** [real. Jeanne Waltz] 2007 – curta-metragem
Estreia Mundial Locarno International Film Festival
Curtas de Vila do Conde, entre muitos festivais



PARAÍSO

- **CARTAS A UMA DITADURA** [real. Inês de Medeiros] 2006 – documentário
4 semanas nos cinemas
Prémio distribuição para Melhor Filme Português – doclisboa 2006
FIPA de Prata – Biarritz 2007
Prémio do Público Mostra do Cinema de São Paulo 2007
Prémio Femina – Rio de Janeiro 2008
Televisões: ORTBF (Bélgica), RTP, Canal Brazil, TV3 Catalunya (Espanha), Odisseia (Espanha e Portugal)
- **LISBOETAS** [real. Sérgio Tréfaut] 2004 – documentário
3 meses em cartaz nos cinemas Abril-Julho 2006
[chegou a ser o documentário mais visto de sempre em salas portuguesas]
Melhor Filme Português – IndieLisboa 2004
Melhor Documentário – Uruguay International Film Festival – 2007
Melhor Direcção e Melhor Montagem – Brasil, Cineport 2007
Seleccção Oficial Festival Internacional de Moscovo 2013
Exibido em mais de 20 países
Televisões: YLE (Finlândia), WDR-ARTE (França, Alemanha), RTP, RTV (Coreia), ZON (Portugal), Odisseia (Espanha e Portugal)
- **NOVOS LISBOETAS** [real. Sérgio Tréfaut] 2003 – instalação documental
Parc de La Villette (Paris) – Fundação Calouste Gulbenkian (Lisboa)
Curtas de Vila do Conde (Portugal)

OUTRAS OBRAS DO CATÁLOGO DE DISTRIBUIÇÃO FAUX

- **OUTRO PAÍS**, [real. Sérgio Tréfaut] 1999 (documentário)
Melhor Documentário Português – Festival da Malaposta 1999
Golden Gate Award - San Francisco Film Festival
Estreia da versão restaurada: Cinema Ideal Abril 2015
Outro País faz parte do programa de diversas Universidades Internacionais: Harvard, Berkeley, Brown, Sorbonne, Washington, Lisboa, Moscovo, Barcelona, Berlim, etc
Filme incluído no programa de rede de cinema para o ensino secundário
Televisões : RTP, Canal Brazil, Canal História (Espanha), ERT (Grécia)
- **FLEURETTE**, [real. Sérgio Tréfaut] 2002 (documentário)
Estreia Internacional (em competição): IDFA - Amsterdam 2002
Melhor Montagem – Doclisboa (Portugal) 2002
Grand Prix – Les Ecrans Documentaires (França) 2003
Melhor Filme Transfronteira – Extrema'doc Cáceres (Espanha) 2006
Director's Fortnight MOMA Museum of Modern Art – New York
Distribuído em 180 salas de cinema / 7 países por Cinemanet Europe
Distribuído em mais de 40 salas em Espanha - EL DOCUMENTAL DEL MÊS
Apresentado em mais de 20 festivais e mostras internacionais (Itália, EUA, Brasil, França, Itália, Suécia, Suíça, Bélgica, Egipto, etc)
Televisões: RTP, TSR (Suíça)